

附錄 A – 主要防洪工程

Appendix A – Major Flood Control Projects

表 1.1 新界北部主要防洪工程 (已完成之工程)

Table 1.1 Major Drainage Projects in Northern NT (Completed Projects)

PWP No.	工程名稱 Project Title	建築費 Construction Cost (\$M)	長度 Length (km)	開展日期 Start Date	完工日期 Compl. Date	工程內容簡介 Brief Description	顯注改善的位置 Location of Significant Improvements and Benefits
4090CD	深圳河治理計劃第 3 階段 Regulation of Shenzhen River, stage 3	390	4	12/2001	11/2006	治理深圳河上游由羅湖至老鼠嶺一段 Training of Shenzhen River upstream of Lo Wu to Lo Shue Leng	羅湖、圓嶺仔、南坑、文錦渡、木湖、木湖瓦壩、老鼠嶺、打鼓嶺 Lo Wu, Yuen Leng Chai, Nam Hang, Man Kam To, Muk Wu, Muk Wu Nga Yiu, Lo Shue Ling, Ta Kwu Ling
4091CD	鄉郊排水系統修復計劃第 1 階段第 1A 期 – 梧桐河修復工程 Rural Drainage Rehabilitation Scheme, stage 1, phase 1A – rehabilitation works at Ng Tung River	203	4.2	11/1998	12/2001	興建排水道及箱型暗渠 (約 170 米) Construction of drainage channels and box culvert (about 170 m)	新圍軍營、軍地、橫嶺、孔嶺、嶺仔、橫山腳新村、大塘湖、山塘、新唐莆 San Wai Barracks, Kwan Tei, Wang Leng, Hung Leng, Leng Tsai, Wang Shan Keuk San Tsuen, Tai Tong Wu, Shan Tong, San Tong Po
4093CD	鄉郊排水系統修復計劃第 1 階段第 1B 期 – 雙魚河修復工程 Rural drainage rehabilitation scheme, stage 1, phase 1B – rehabilitation works at Sheung Yue River	156	4.9	04/1999	12/2001	建造排水渠 Construction of drainage channel	坑頭大布、坑頭、長漚、蓮塘尾、蕉徑老圍、蕉徑彭屋、蕉徑新圍、陳屋埔 Hang Tau Tai Po, Hang Tau, Cheung Lek, Lin Tong Mei, Tsiu Keng Lo Wai, Tsiu Keng Pang Uk, Tsiu Keng San Wai, Chan Uk Po
4131CD	鄉郊排水系統修復計劃 – 平原河及模範鄉河修復工程 (新界北部份) Rural drainage rehabilitation scheme – Drainage rehabilitation works at Ping Yuen River and Mo Fan Heung Stream (NNT Portion)	197	1.7	05/2003	04/2006	修復平原河 Drainage rehabilitation works at Ping Yuen River	週田村、打鼓嶺村、簡頭圍、鳳凰湖、李屋、塘坊、水口 Chow Tin Tsuen, Ta Kwu Ling Village, Kan Tau Wai, Fung Wong Wu, Lei Uk, Tong Fong, Shui Hau
4137CD	九龍坑麻笏河河道改善工程 Drainage improvement for Ma Wat River at Kau Lung Hang	208	1.8	06/2005	09/2008	於麻笏及康樂園北興建排水道 Construction of drainage channels in Ma Wat and north of Hong Lok Yuen	麻笏及康樂園北面 Ma Wat and north of Hong Lok Yuen
4151CD	粉嶺龍躍頭、軍地南及嶺仔雨水排放系統改善工程 Drainage improvement works in Lung Yuek Tau, Kwan Tei South and Leng Tsai, Fanling	135	3.5	06/2007	12/2011	於龍躍頭、軍地南及嶺仔興建排水道及箱形暗渠 Construction of drainage channels and box culverts in Lung Yuek Tau, Kwan Tei South and Leng Tsai	龍躍頭、軍地南及嶺仔 Lung Yuek Tau, Kwan Tei South and Leng Tsai
4156CD	新界麒麟村、馬草壘、營盤、石仔嶺和沙嶺雨水排放系統改善計劃	221	3.1	11/2008	12/2011	於麒麟村、馬草壘、營盤、石仔嶺和沙嶺興建排水道及雨水渠	麒麟村、馬草壘、營盤、石仔嶺和沙嶺 Ki Lun Tsuen, Ma Tso Lung, Ying Pun, Shek Tsai

附錄 A – 主要防洪工程

Appendix A – Major Flood Control Projects

表 1.1 新界北部主要防洪工程 (已完成之工程)

Table 1.1 Major Drainage Projects in Northern NT (Completed Projects)

PWP No.	工程名稱 Project Title	建築費 Construction Cost (\$M)	長度 Length (km)	開展日期 Start Date	完工日期 Compl. Date	工程內容簡介 Brief Description	顯注改善的位置 Location of Significant Improvements and Benefits
	Drainage improvement in Ki Lun Tsuen, Ma Tso Lung, Ying Pun, Shek Tsai Leng and Sha Ling in New Territories					Construction of drainage channels and stormwater drains in Ki Lun Tsuen, Ma Tso Lung, Ying Pun, Shek Tsai Leng and Sha Ling	Leng and Sha Ling
7053CD	梧桐河上游的河道治理工程 River training works for the Upper River Indus	756	4.6	08/1999	03/2003 re-entered	治理排水道 Training of drainage channel	處地坳、上水華山、天平山村、石湖新村、烏鴉落陽、馬屎埔、小坑新村、小坑村、觀龍村、新圍、新屋村 Fu Tei Au, Sheung Shui Wa Shan, Ting Ping Shan Tsuen, Shek Wu San Tsuen, Wu Nga Lok Yeung, Ma Shi Po, Siu Hang San Tsuen, Siu Hang Tsuen, Kan Lung Tsuen, San Wai, San Uk Tsuen
7087CL	石湖墟發展計劃第 4 組工程 Shek Wu Hui Development Package 4, engineering works	891	1.7	09/1998	02/2002	於 30 地區治理河道 River training in Area 30	松園、河上鄉、燕崗 Tsung Yuen, Ho Sheung Heung, Ying Kong
7094CD	梧桐河及雙魚河下游的河道治理工程 River training works for the Lower River Indus and River Beas	258	2.6	03/1999	03/2001	興建排水道 Construction of drainage channel	羅湖、得月樓、石馬、菴邊、排頭路、河上鄉、塘角、石仔嶺、古洞、燕崗 Lo Wu, Tak Yuet Lau, Shek Ma, Ngam Pin, Pai Tau Lo, Ho Sheung Heung, Tong Kok, Shek Tsai Leng, Kwu Tung, Ying Kong

附錄 A – 主要防洪工程

Appendix A – Major Flood Control Projects

表 1.2 新界北部主要防洪工程 (進行中之工程)

Table 1.2 Major Drainage Projects in Northern NT (Projects Under Construction)

PWP No.	工程名稱 Project Title	建築費 Construction Cost (\$M)	長度 Length (km)	開展日期 Start Date	完工日期 Compl. Date	工程內容簡介 Brief Description	顯注改善的位置 Location of Significant Improvements and Benefits
4148CD	丙崗、九龍坑、元嶺、南華莆及泰亨地區 雨水排放系統改善工程 Drainage improvement works in Ping Kong, Kau Lung Hang, Yuen Leng, Nam Wa Po and Tai Hang areas	358	5.2	12/2006	2012 年年底 End 2012	於丙崗、九龍坑、元嶺、南華莆及泰亨地區興建排水道及箱形暗渠 Construction of drainage channels and box culverts in Ping Kong, Kau Lung Hang, Yuen Leng, Nam Wa Po and Tai Hang areas	丙崗、九龍坑、元嶺、南華莆及泰亨地區 Ping Kong, Kau Lung Hang, Yuen Leng, Nam Wa Po and Tai Hang areas
4153CD	打鼓嶺的大埔田及坪嶺、沙頭角的萬屋邊及蓮麻坑雨水排放系統改善工程 Drainage improvement works in Tai Po Tin and Ping Che of Ta Kwu Ling, and Man Uk Pin and Lin Ma Hang of Sha Tau Kok	162	3.6	12/2007	2012 年年中 Mid 2012	於大埔田、坪嶺、萬屋邊及蓮麻坑興建排水道及箱形暗渠 Construction of drainage channels and box culverts in Tai Po Tin, Ping Che, Man Uk Pin and Lin Ma Hang	大埔田、坪嶺、萬屋邊及蓮麻坑 Tai Po Tin, Ping Che, Man Uk Pin and Lin Ma Hang

附錄 A – 主要防洪工程

Appendix A – Major Flood Control Projects

表 1.3 新界北部主要防洪工程 (計劃中之工程)

Table 1.3 Major Drainage Projects in Northern NT (Projects Under Design/Planning)

PWP No.	工程名稱 Project Title	建築費 Construction Cost (\$M)	長度 Length (km)	開展日期 Start Date	完工日期 Compl. Date	工程內容簡介 Brief Description	顯注改善的位置 Location of Significant Improvements and Benefits
4119CD	新界北部雨水排放系統改善工程 – C 部份 (餘下工程)) Drainage Improvement in Northern New Territories – Package C (remaining works)	463	1.9	2013 年年底 End 2013	2016 年年中 Mid 2016	於坪輦及打鼓嶺興建排水道 Construction of drainage channels in Ping Che and Ta Kwu Ling	坪輦 Ping Che

附錄 A – 主要防洪工程

Appendix A – Major Flood Control Projects

表 2.1 新界西北部主要防洪工程 (已完成之工程)

Table 2.1: Major Drainage Projects in Northwestern NT (Completed Projects)

PWP	工程名稱 Project Title	建築費 Construction. Cost (\$M)	長度 Length (km)	開展日期 Start Date	完工日期 Compl. Date	工程內容簡介 Brief Description	顯注改善的位置 Location of Significant Improvements and Benefits
4092CD	元朗、錦田、牛潭尾及天水圍雨水排放系統改善計劃第1階段第2B期 – 餘下工程 Yuen Long, Kam Tin, Ngau Tam Mei and Tin Shui Wai drainage improvement, stage 1, phase 2B – remaining works	202	2.3	12/2007	02/2011	於錦田興建二級排水道 Construction of secondary drainage channels in Kam Tin	元崗新村、長苗、馬鞍崗 Yuen Kong San Tsuen, Cheung Po, Ma On Kong
4133CD	元朗、錦田、牛潭尾及天水圍雨水排放系統改善計劃第 1 階段第 2A 期 – 錦田及牛潭尾 Yuen Long, Kam Tin, Ngau Tam Mei and Tin Shui Wai drainage improvements, stage 1, phase 2A – Kam Tina nd Ngau Tam Mei	139	3.2	06/2004	06/2007	於錦田及牛潭尾興建二級排水道 Construction of secondary drainage channels in Kam Tin and Ngau Tam Mei	長江、大江埔、七星崗、下輦、新圍村 Cheung Kong, Tai Kong Po, Tsat Sing Kong, Ha Che, SanWai Tsuen
4149CD	元朗、錦田、牛潭尾及天水圍雨水排放系統改善計劃第1階段第2B期 – 長春新村及金錢圍 Yuen Long, Kam Tin, Ngau Tam Mei and Tin Shui Wai drainage improvements, stage 1, phase 2B – Cheung Chun San Tsuen and Kam Tsin Wai	156	2.1	03/2007	11/2009	於長春新村及金錢圍興建排水道 Construction of drainage channels in Cheung Chun San Tsuen and Kam Tsin Wai	長春新村及金錢圍 Cheung Chun San Tsuen and Kam Tsin Wai
7022CD	元朗及錦田主要排水道 – 山下村至欖口村段 Main drainage channel for Yuen Long and Kam Tin – Shan Ha Tsuen to Lam Hau Tsuen section	125	1.5	09/2003	03/2006	於田村興建排水道 Construction of drainage channel in Lung Tin Tsuen	龍田村及欖口村 Lung Tin Tsuen, Lam Hau Tsuen
7029CD	牛潭尾的主要排水道第 2 期 – 牛潭尾至攸美新村段 Main drainage channels for Ngau Tam Mei, phase 2 – Ngau Tam Mei to Yau Mei San Tsuen section	100	1.7	03/2000	12/2002	於牛潭尾至攸美新村興建排水道 Construction of drainage channel from Ngau Tam Mei to Yau Mei San Tsue	攸潭尾村、攸潭尾新村、圍仔 Yau Tam Mei Tsuen, Yau Tam Mei San Tsuen, Wai Tsai
7030CD	新界西北部元朗、錦田及牛潭尾的鄉村防洪工程第 1 階段 – 餘下工程 Village flood protection for Yuen Long, Kam Tin and Ngau Tam Mei,	109	0.9	12/2001	12/2004	於橫洲興建抽水泵房；於學圍興建排水道 Construction of floodwater pumping staton in Wang Chau; and construction of Pok Wai drainage	橫洲及學圍 Wang Chau and Pok Wai

附錄 A – 主要防洪工程

Appendix A – Major Flood Control Projects

表 2.1 新界西北部主要防洪工程 (已完成之工程)

Table 2.1: Major Drainage Projects in Northwestern NT (Completed Projects)

PWP	工程名稱 Project Title	建築費 Construction. Cost (\$M)	長度 Length (km)	開展日期 Start Date	完工日期 Compl. Date	工程內容簡介 Brief Description	顯注改善的位置 Location of Significant Improvements and Benefits
	North West New Territories, stage 1 - remainder					channel	
7070CD	元朗排水繞道 Yuen Long bypass floodway	432	3.8	01/2003	03/2006	於元朗南面興建排水道 Construction of drainage channels in Yuen Long South	元朗市中心、東成里、凹頭、小商新村、楊屋村、竹新村、港頭新村、崇正新村、深涌村 Yuen Long town, Tung Shing Lei, Au Tau, Small Traders New Village, Yeung Uk Tsuen, Chuk San Tsuen, Kong Tau San Tsuen, Shung Ching San Tsuen, Sham Chung Tsuen
7073CD	新田東主要排水道 San Tin Eastern Main Drainage Channel	354	2.4	10/2002	04/2006	於新田興建新田東排水道 Construction of the Eastern Main drainage channels in San Tin	落馬洲 Lok Ma chau
7081CD	元朗及錦田主要排水道工程第 2 階段 – 餘下工程 Main drainage channels for Yuen Long and Kam Tin, stage 2 – remainder	220	3.4	05/2001	07/2003	於吳家村及石頭圍附近興建排水道 Construction of drainage channels near Ng Ka Tsuen and Shek Tau Wai	祠塘村、吳家村、金錢圍、南慶里、中心村、北邊村、屋頭村、杜屋村、石頭圍、祠堂村 Tsz Tong Tsuen, Ng Ka Tsuen, Kam Tsin Wai, Nam Hing Lei, Chung Sum Tsuen, Pak Pin Tsuen, Uk Tau Tsuen, To Uk Tsuen, Shek Tau Wai, Tsz Tong Tsuen
7095CD	元朗及錦田的主要排水道工程第 2 階段 – 錦田新村至橫台山段 Main drainage channels for Yuen Long and Kam Tin stage 2 – Kam Tin San Tsuen to Wang Toi Shan section	280	3.1	08/1999	03/2004	於錦田新村至橫台山興建排水道 Construction of drainage channel from Kam Tin San Tsuen to Wan Toi Shan	錦田新村、永隆圍、橋頭村、彭家村、石崗新村、橫台山 Kam Tin San Tsuen, Wing Lung Wai, Kiu Tau Tsuen, Pang Ka Tsuen, Shek Kong San Tsuen, Wang Toi Shan
7097CD	元朗及錦田的主要排水道工程第 2 階段 – 錦田公路至大陂段 Main drainage channels for Yuen Long and Kam Tin stage 2 – Kam Tin Road to Tai Kek section	210	3.5	07/1999	03/2002	由錦田公路至大陂段興建排水道 Construction of drainage channel from Kam Tin Road to Tai Kek	吉慶圍、泰康村、石湖塘、田心村、大陂 Kat Hing Wai, Tai Hong Tsuen, Shek Wu Tong, Tin Sam Tsuen, Tai Kek
7100CD	牛潭尾的主要排水道工程第 1 階段 – 攸美新村至大生圍段 Main drainage channels for Ngau Tam Mei phase 1 – Yau Mei San Tsuen to Tai Sang Wai section	359	2.3	11/1999	03/2005	由攸美新村至大生圍興建排水道 Construction of drainage channels from Yau Mei San Tsuen to Tai Sang Wai	攸美新村、竹園村、文苑村 Yau Mei San Tsuen, Chuk Yuen Tsuen, Man YuenChuen
7107CD	新界西北部竹園村及下新圍鄉村防洪工程 Village flood protection for Chuk	122	-	11/2000	03/2003	於竹園村及下新圍興建抽水泵房 Construction of floodwater pumping station in Chuk Yuen Tsuen and Ha San Wai	竹園村及下新圍 Chuk Yuen Tsuen and Ha San Wai

附錄 A – 主要防洪工程

Appendix A – Major Flood Control Projects

表 2.1 新界西北部主要防洪工程 (已完成之工程)

Table 2.1: Major Drainage Projects in Northwestern NT (Completed Projects)

PWP	工程名稱 Project Title	建築費 Construction. Cost (\$M)	長度 Length (km)	開展日期 Start Date	完工日期 Compl. Date	工程內容簡介 Brief Description	顯注改善的位置 Location of Significant Improvements and Benefits
	Yuen Tsuen and Ha San Wai, North West New Territories						
7117CD	新界西北部米埔老圍、米埔新村、馬田村及水邊圍鄉村防洪工程 Village flood protection for Mai Po Lo Wai, Mai Po San Tsuen, Ma Tin Tsuen and Shui Pin Wai, North West New Territories	146	-	12/2001	08/2005	於馬田村及水邊圍興建抽水泵房 Construction of floodwater pumping stations in Mai Po Lo Wai, Ma Tin Tsuen and Shui Pin Wai	馬田村及水邊圍 Mai Po Lo Wai, Mai Po San Tsuen, Ma Tin Tsuen and Shui Pin Wai

附錄 A – 主要防洪工程

Appendix A – Major Flood Control Projects

表 2.2 新界西北部主要防洪工程 (進行中之工程)

Table 2:2 Major Drainage Projects in Northwestern NT (Projects under Construction)

PWP	工程名稱 Project Title	建築費 Est. Cost (\$M)	長度 Length (km)	開展日期 Start Date	完工日期 Compl. Date	工程內容簡介 Brief Description	顯注改善的位置 Location of Significant Improvements and Benefits
-	-	-	-	-	-	-	-

表 2.3 新界西北部主要防洪工程 (計劃中之工程)

Table 2:3 Major Drainage Projects in Northwestern NT (Projects under Design/Planning)

PWP	工程名稱 Project Title	建築費 Est. Cost (\$M)	長度 Length (km)	開展日期 Start Date	完工日期 Compl. Date	工程內容簡介 Brief Description	顯注改善的位置 Location of Significant Improvements and Benefits
4112CD	新界北部雨水排放系統改善計劃 – 改善新田排水道 Drainage improvement in Northern New Territories – drainage improvement in San Tin	440	0.6	2016 年年初 Early 2015	2022 年年底 End 2022	改善新田西排水道的排洪能力 Drainage improvement to the western main drainage channel in San Tin	新田西 Western San Tin

附錄 A – 主要防洪工程

Appendix A – Major Flood Control Projects

表 3.1 西九龍主要防洪工程 (已完成之工程)

Table 3.1 Major Drainage Projects in West Kowloon (Completed Projects)

PWP No.	工程名稱 Project Title	建築費 Construction Cost (\$M)	長度 Length (km)	開展日期 Start Date	完工日期 Compl. Date	工程內容簡介 Brief Description	顯注改善的位置 Location of Significant Improvements and Benefits
4099CD	西九龍雨水系統改善計劃第 2 階段第 1 期 West Kowloon drainage improvement, stages 2 phase 1 works	686	23	12/1999	12/2004	改善 23 公里長的雨水渠 Improvement of 23km of stormwater drains	尖沙咀、旺角、大角咀、荔枝角、長沙灣、深水埗 Tsim Sha Tsui, Mong Kok, Tai Kok Tsui, Lai Chi Kok, Cheung Sha Wan, Sham Shui Po
4106CD	西九龍雨水系統改善計劃第 2 階段第 2 期及第 3 階段第 1 期 West Kowloon drainage improvement, stage 2 phase 2 and stage 3 phase 1 works	1201	11	01/2001	08/2007	興建大坑東蓄洪池計劃及啟德雨水轉運隧道及改善 11 公里長的雨水渠 Construction of Tai Hang Tung flood stage scheme and Kai Tak stormwater transfer tunnel and improvement of 11km of stormwater drains	油麻地、旺角、大角咀、深水埗 Yau Ma Tei, Mong Kok, Tai Kok Tsui, Sham Shui Po

表 3.2 西九龍主要防洪工程 (進行中之工程)

Table 3.2 Major Drainage Projects in West Kowloon (Projects under Construction)

PWP No.	工程名稱 Project Title	建築費 Construction Cost (\$M)	長度 Length (km)	開展日期 Start Date	完工日期 Compl. Date	工程內容簡介 Brief Description	顯注改善的位置 Location of Significant Improvements and Benefits
4155CD	西九龍雨水排放系統改善計劃—荔枝角雨水排放隧道 West Kowloon drainage improvement—Lai Chi Kok drainage tunnel	1669	3.7	11/2008	2012 年年底 End 2012	興建雨水排放隧道 Construction of drainage tunnel	深水埗、長沙灣和荔枝角 Sham Shui Po, Cheung Sha Wan and Lai Chi Kok

表 3.3 西九龍主要防洪工程 (計劃中之工程)

Table 3.3 Major Drainage Projects in West Kowloon (Projects under Design/Planning)

PWP No.	工程名稱 Project Title	建築費 Construction Cost (\$M)	長度 Length (km)	開展日期 Start Date	完工日期 Compl. Date	工程內容簡介 Brief Description	顯注改善的位置 Location of Significant Improvements and Benefits
4108CD	西九龍雨水系統改善計劃 – 水塘間轉運隧道計劃 West Kowloon drainage improvement – Inter-Reservoir Transfer Scheme	339	2.8	2015 年年初 Early 2015	2017 年年底 End 2017	水塘間轉運隧道計劃 Inter-reservoir Transfer Scheme	荔枝角、長沙灣、深水埗 Lai Chi Kok, Cheung Sha Wan and Shum Shui Po